



# Dial Lock 57

(Fix-Code)



## D Kurzanleitung / E Instrucciones abreviadas

### Inhalt / Contenido .....Seite / Página

Benutzer-Code einstellen / Programación del código de usuario .....	2
Benutzer-Code ändern / Modificación del código de usuario .....	3
Notöffnung ohne Reset des Codes / Apertura de emergencia sin reset del código .....	4
Unbekannten Code herausfinden / Identificación de código desconocido .....	5

#### Hinweis / Nota:

- Starke Verschmutzung vermeiden. Zur Reinigung und Pflege ein leicht befeuchtetes Tuch verwenden.
- Hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit können dem Produkt schaden.
- Zahlenkombinationen aus gleichen (e.g. 5-5-5-5-) oder nur einer verstellten (e.g. 0-0-0-1) Ziffer stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
- Evitar la suciedad excesiva. Utilizar un paño ligeramente humedecido para la limpieza y el mantenimiento.
- Altas temperaturas, fuertes vibraciones o elevada humedad pueden dañar el producto.
- Las combinaciones de números iguales (p. ej. 5-5-5-5-) o variando solo un número (p. ej. 0-0-0-1) son códigos inseguros.

## GB Brief instruction / CZ Stručné instrukce

### Contents / Obsah .....Page / Strana

Setting the user code / Nastavení uživatelského kódu.....	2
Changing the user code / Změna uživatelského kódu.....	3
Emergency opening without reset of the code / Nouzové otevření bez resetování kódu.....	4
Finding unknown code / Vyhledání neznámého kódu.....	5

#### Note / Poznámka:

- Avoid severe contamination. Use a slightly damp cloth for cleaning and care.
- High temperatures, strong vibrations or high humidity can damage the product.
- Codes composed of the same numbers (e.g. 5-5-5-5) or with only one digit changed (e.g. 0-0-0-1) are not secure!
- Zabraňte silnému znečištění. K čištění a péči použijte mírně navlhčený hadřík.
- Vysoké teploty, silné vibrace nebo vysoká vlhkost mohou výrobek poškodit.
- Kódy složené ze stejných čísel (např. 5-5-5-5) nebo se změnou pouze jedné číslice (např. 0-0-0-1) nejsou bezpečné.

## F Notice simplifiée / PL Krótka instrukcja

### Sommaire / Zawartość.....Page / Strona

Réglage du code utilisateur / Ustawienie kodu użytkownika .....	2
Modification du code utilisateur / Zmiana kodu użytkownika.....	3
Ouverture d'urgence sans réinitialisation du code / Otwieranie awaryjne bez konieczności resetowania kodu .....	4
Détermination d'un code inconnu / Wyszukiwanie nieznanego kodu.....	5

#### Remarque / 注意:

- Éviter l'encrassement du dispositif. Pour le nettoyage et l'entretien, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Des températures élevées, de fortes vibrations ou un taux d'humidité élevé peuvent endommager le produit.
- Les combinaisons composées d'un seul et même chiffre (p. ex. 5-5-5-5) et les codes ne comportant qu'un seul chiffre paramétré (p. ex. 0-0-0-1) présentent des risques de sécurité.
- Unikaj silnych zanieczyszczeń. Do czyszczenia używaj wilgotnej szmatki.
- Wysokie temperatury, silne wibracje lub wysoka wilgotność mogą doprowadzić do uszkodzenia produktu.
- Kody składające się z tych samych cyfr (np. 5-5-5-5) lub zawierające tylko jedną zamienioną cyfrę (np. 0-0-0-1) nie są bezpieczne.

## DIAL LOCK 57 (FIX-CODE)

## D BENUTZER-CODE EINSTELLEN / E PROGRAMACIÓN DEL CÓDIGO DE USUARIO

## GB SETTING THE USER CODE / CZ Nastavení uživatelského kódu

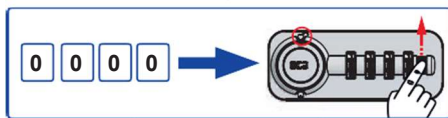
## F RÉGLAGE DU CODE UTILISATEUR / PL Ustawienie kodu użytkownika



Ausgangssituation.  
Alle Ziffern auf „0“ Schloss ist offen.  
Situación inicial.  
Todas las ruedas están en „0“ y la  
cerradura está abierta.

Initial situation.  
All digits set to “0”, lock is open.  
Počáteční situace.  
Všechny číslice nastaveny na „0“, zámek je  
otevřený.

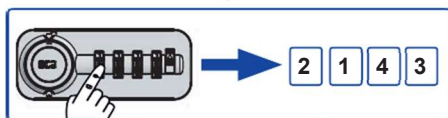
Situation initiale. Tous les chiffres sont réglés  
sur « 0 », la serrure est ouverte.  
Wszystkie cyfry ustawione na „0“, zamek jest otwarty.



Programmierhebel in Pfeilrichtung ▲ schieben  
bis dieser einrastet.  
Mover la palanca de programación en la dirección  
señalada por la flecha ▲ hasta la posición final.

Move the programming switch in direction of  
the arrow ▲ until it engages.  
Posuňte programovací spínač ve směru šipky, ▲  
dokud nezapadne.

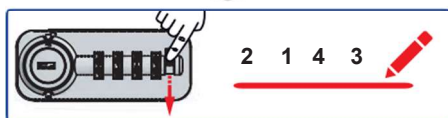
Pousser l'interrupteur de programmation dans  
le sens de la flèche ▲ jusqu'à ce qu'il s'enclenche.  
Przesuń przełącznik programowania w kierunku  
strzałki, ▲ dopóki nie kliknie.



Persönlichen Code einstellen.  
Introducir el código personal.

Set your personal code.  
Nastavte svůj osobní kód.

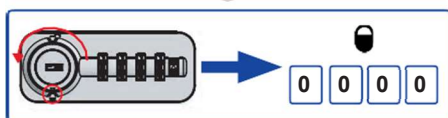
Régler un code personnel.  
Ustaw własny kod.



Persönlichen Code notieren.  
Programmierhebel in Ausgangsposition schieben.  
Anotar el código personal.  
Mover la palanca de programación a la posición inicial.

Make a note of your personal code.  
Move the programming switch to the initial position.  
Poznamenejte si svůj osobní kód.  
Přepněte programovací přepínač do výchozí  
polohy.

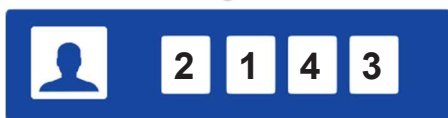
Noter ce code personnel. Remettre l'interrupteur  
de programmation en position initiale.  
Zapamiętaj sobie swój osobisty kod.  
Ustaw przełącznik programowania w pozycji  
wyjściowej.



Schloss verschließen.  
Code verwischt.  
Cerrar la cerradura.  
Todas las ruedas se ponen en „0“ automáticamente.

Close the lock.  
Code is scrambled.  
Zamkněte.  
Zámek je zakódován.

Fermer la serrure.  
Le code est brouillé.  
Zamknij zamek.  
Zamek jest zakodowany.



Der persönliche Code ist gespeichert.  
Su código personal ha quedado programado.

The personal code is saved.  
Osobní kód je uložen.

Le code personnel est sauvegardé.  
Twój osobisty kod został zapisany.

## DIAL LOCK 57 (FIX-CODE)

## D BENUTZER-CODE ÄNDERN / E MODIFICACIÓN DEL CÓDIGO DE USUARIO

## GB CHANGING THE USER CODE / CZ ZMĚNA UŽIVATELSKÉHO KÓDU

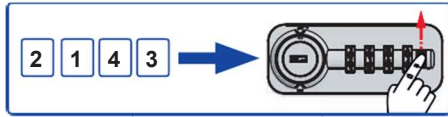
## F MODIFICATION DU CODE UTILISATEUR / PL ZMIANA KODU UŻYTKOWNIKA



Ändern des Benutzer Codes.  
Modificación del código de usuario.

Changing the user code.  
Změna uživatelského kódu.

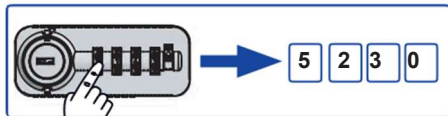
Modification du code utilisateur.  
Zmiana kodu użytkownika.



Gültigen Benutzer Code einstellen.  
Programmierschieber in Pfeilrichtung ▲ schieben.  
Introducir el código de usuario actualmente  
programado. Mover la palanca de programación  
en la dirección de la flecha ▲.

Set valid user code. Move the programming  
switch in direction of the arrow ▲.

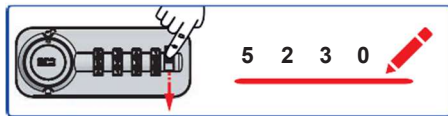
Régler un code utilisateur valide. Pousser  
l'interrupteur de programmation dans le sens  
de la flèche ▲.  
Ustaw prawidłowy kod użytkownika. Przesuń  
przełącznik programowania w kierunku strzałki ▲.



Neuen Benutzer Code einstellen.  
Introducir el nuevo código de usuario.

Set new user code.  
Nastavte nový uživatelský kód.

Régler le nouveau code utilisateur.  
Ustaw nowy kod użytkownika.

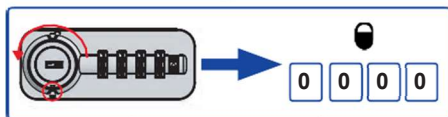


Persönlichen Code notieren.  
Programmierhebel in Ausgangsposition schieben.  
Anotar el código personal.  
Mover la palanca de programación a la posición inicial.

Make a note of your personal code.  
Move the programming switch to the initial position.

Noter ce code personnel. Remettre l'interrupteur  
de programmation en position initiale.

Zapamiętaj sobie swój osobisty kod.  
Ustaw przełącznik programowania w pozycji  
wyjściowej.



Schloss verschließen.  
Code verwischt.  
Cerrar la cerradura.  
Todas las ruedas se ponen en „0“ automáticamente.

Close the lock.  
Code is scrambled.  
Zamkněte.  
Zámek je zakódován.

Fermer la serrure.  
Le code est brouillé.  
Zamknij zamek.  
Zamek jest zakodowany.



Schloss ist geschlossen und der neue persönliche  
Code ist gespeichert.  
La cerradura está cerrada y el nuevo código  
personal ha quedado programado.

Lock is closed and the new personal code is saved.  
Zámek je uzavřen a nový osobní kód je uložen.

La serrure est fermée et le nouveau code  
personnel est sauvegardé.  
Zamek jest zamknięty, nowy kod został zapisany.

## DIAL LOCK 57 (FIX-CODE)

D NOTÖFFNUNG OHNE RESET DES CODES /  
E APERTURA DE EMERGENCIA SIN RESET DEL CÓDIGO

GB EMERGENCY OPENING WITHOUT CODE RESET /  
CZ NOUZOVÉ OTEVŘENÍ BEZ RESETU

† OUVERTURE D'URGENCE SANS RÉINITIALISATION DU CODE /  
PL OTWARCIE AWARYJNE BEZ RESETU



Zugangs-Code ist unbekannt und Schloss ist verschlossen.

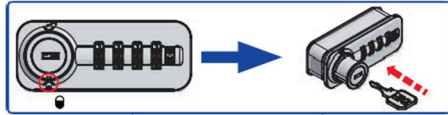
No se conoce el código de acceso y la cerradura está cerrada.

Access code is unknown and lock is closed.

Přístupový kód není znám a zámek je zavřený.

Le code d'accès est inconnu et la serrure est fermée.

Kod dostępu jest nieznan, zamek jest zamknięty.



Notschlüssel einstecken.

Insert the emergency key.

Insérer la clé d'urgence. Elle est disponible

Erhältlich bei der Gebäudeverwaltung.

Introducir la llave de emergencia.

La llave está disponible en la administración del edificio.

Available from the building management.

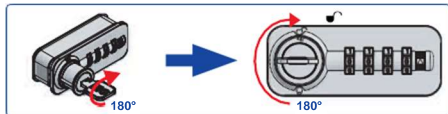
Vložte nouzový

Dostupný ze správy budovy.

auprès de l'administration de l'immeuble.

Włóż klucz awaryjny

Dostępny u zarządcy budynku.



Schlüssel 180° nach rechts drehen dann den Drehknopf 180° nach rechts drehen. Schloss ist offen.

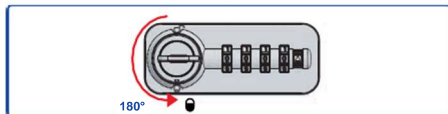
Girar la llave 180° hacia la derecha y luego el pomo giratorio 180° hacia la derecha. La cerradura se abre.

Turn the key 180° to the right and then turn the knob 180° to the right. Lock is open.

Otočte klíčem o 180 ° doprava a poté otočte knopkou o 180 ° doprava. Zámek je otevřený.

Faire tourner la clé de 180° vers la droite puis faire tourner le bouton rotatif de 180° vers la droite. La serrure est ouverte.

Przekręć klucz o 180 ° w prawo, a następnie przekręć gałkę o 180 ° w prawo. Zamek jest otwarty.



Drehknopf 180° nach links drehen.

Girar el pomo 180° hacia la izquierda.

Turn the knob 180° to the left.

Otočte knoflíkem o 180 ° doleva.

Faire tourner le bouton rotatif de 180° vers la gauche.

Przekręć gałkę o 180 ° w lewo.



Schlüssel 180° nach links drehen.

Notschlüssel abziehen.

Girar la llave 180° hacia la izquierda.

Retirar la llave de emergencia.

Turn the key 180° to the left.

Remove the emergency key.

Otočte klíčem o 180 ° doleva. Vyjměte nouzový klíč.

Faire tourner la clé de 180° vers la gauche.

Retirer la clé d'urgence.

Przekręć klucz o 180 ° w lewo. Wyjmij klucz awaryjny.



Schloss ist wieder verschlossen.

Zugangs-Code bleibt erhalten.

La cerradura está cerrada de nuevo.

El código de acceso no se ha modificado.

Lock is closed again.

The access code remains.

Zámek je opět zavřený.

Přístupový kód zůstává.

La serrure est de nouveau fermée.

Le code d'accès reste inchangé.

Zamek jest ponownie zamknięty.

Kod dostępu nie został zmieniony.

## DIAL LOCK 57 (FIX-CODE)

## D UNBEKANNTEN CODE HERAUSFINDEN / E IDENTIFICACIÓN DE CÓDIGO DESCONOCIDO

## GB FINDING UNKNOWN CODE / CZ NALEZENÍ NEZNÁMÉHO KÓDU

## † DÉTERMINATION D'UN CODE INCONNU / PL ZNAJDOWANIE NIEZNANEGO KODU

Zugangs-Code ist unbekannt.  
No se conoce el código de acceso.

The access code is unknown.  
Přístupový kód není znám.

Le code d'accès est inconnu.  
Kod dostępu nieznany.

Suchernadel in Sucherbohrung Nummer 1  
einstecken.

Insert finder needle in finder hole no. 1.

Insérer la clé de décodage dans l'orifice no 1.

Insertar la aguja de identificación en el orificio  
número 1.

Vložte vyhledávací jehlu do vyhledávacího otvoru č.  
1.

Włóż igłę wyszukiwania do otworu wyszukiwania nr 1.

Suchernadel leicht niederdrücken und gleichzeitig  
Zahlenrad 1 drehen bis die Suchernadel fühlbar  
einrastet.  
Vorgang mit Zahlenrädern 2-4 wiederholen.

Press slightly down on the finder needle and turn  
number wheel at the same time until you can feel  
the finder needle engaging. Repeat the procedure  
with number wheels 2-4.

Appuyer légèrement sur la clé de décodage  
en faisant tourner la roue chiffrée 1 jusqu'à ce  
que la clé s'enclenche.  
Répéter la procédure pour les roues chiffrées 2-4.

Presionar ligeramente la aguja y girar al mismo  
tiempo la rueda de números 1 hasta que la aguja de  
búsqueda queda enclavada de forma perceptible.  
Repetir la operación con las ruedas de números 2-4.

Mírně zatlačte na vyhledávací jehlu a současně  
otáčejte číselným kolečkem, dokud neucítíte, že se  
vyhledávací jehla zasunula. Opakujte postup s  
číselnými kolečky 2-4.

Delikatnie nacisnij igłę wyszukiwania, jednocześnie  
obracając pokrętkę, aż poczujesz, że igła wyszukiwania  
zablokowała się. Powtórz procedurę z pokrętkami  
numerycznymi 2-4.

Ermittelten Code notieren.  
Anschließende Funktionskontrolle durchführen.

Make a note of the code given.  
Perform a functional check afterwards.

Noter le code trouvé.  
Procéder ensuite au contrôle du fonctionnement.

Anotar el código identificado.  
Realizar a continuación un control de funcionamiento.

Poznamenejte si daný kód. Poté  
provedte funkční kontrolu.

Zapamiętaj dany kod. Następnie przeprowadź kontrolę  
działania.

Zugangs-Code wurde ermittelt. Das Schloss kann  
wieder bedient- und programmiert werden.

Access code was determined.  
The lock can be used and programmed again.

Le code d'accès a été trouvé. La serrure peut de  
nouveau être utilisée et programmée.

El código de acceso ha sido identificado. Ahora ya  
se puede volver a utilizar y programar la cerradura.

Byl určen přístupový kód. Zámek lze použít a  
znovu naprogramovat.

Kod dostępu został ustalony.  
Zamek można ponownie używać i programować.

